

Zmluva

o vzájomnej spolupráci pri výrobe zvukovo-obrazového záznamu a vysielaní priameho prenosu programu s názvom „**Cena Nadácie Tatra banky za umenie 2013**“ uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

Čl.1

Zmluvné strany

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska
sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., odd.: Po, VI. č.:1922/B
(ďalej len „RTVS“)

1.2 Tatra banka, a. s.
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava
štatutárny orgán: Ing. Igor Vida, generálny riaditeľ a predseda predstavenstva
Bc. Ing. Milada Hálová, vedúca odd. Komunikácie a stratégie značky
IČO: 00 686 930
DIČ: 2020408522
IČ DPH: SK 2020408522
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Odd. Sa, VI. 71/B
(ďalej len „partner“)

Čl. 2

Úvodné ustanovenia

- 2.1** Partner vyhlasuje, že je *iniciátorom* a usporiadateľom podujatia s názvom „**Cena Nadácie Tatra banky za umenie 2013**“. Partner zároveň vyhlasuje, že produkciu podujatia pre neho na základe osobitnej zmluvy realizuje spoločnosť MONARCH, a.s.
- 2.2** RTVS je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorej činnosť zahŕňa aj tvorbu a výrobu programov. Partner a RTVS si v tejto zmluve dohodli podmienky a rozsah spolupráce pri výrobe záznamu podujatia/AVD (*vrátane prípravy*) a jeho vysielaní v priamom prenose.

Čl. 3

Predmet zmluvy

- 3.1** Predmetom tejto zmluvy je:
- 3.1.1** poskytnutie vysielacieho času RTVS a úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci na realizácii, výrobe, vysielaní a zaznamenaní priameho prenosu podujatia s názvom „**Cena Nadácie**“

Tatra banky za umenie 2013", ktoré sa uskutoční dňa 23.11.2013 v novej budove SND o 19:00 hod. (ďalej len „podujatie“), na zvukovo-obrazový záznam (ďalej len „záznam podujatia“) a výrobu audiovizuálneho diela s rovnomenným názvom, IDEC: **613 2510 0015 0000** (ďalej len „AVD“). Podujatie bude vysielané v priamom prenose na programovej službe Jednotka o cca 22:00 hod; priamy prenos podujatia bude vysielaný s časovým posunom.

Umelecko-tvorivé charakteristiky priameho prenosu podujatia:

Réžia:	Peter Núñez
Dramaturg:	Ildikó Schreiberová
Vedúci produkcie:	Alžbeta Trgíňová
Dĺžka/stopáž:	70 min.
Počet natáčacích dní:	1
Jazyk diela:	slovenský
Termín vysielania:	23. 11. 2013
Miesto nakrúcania:	Nová budova SND.

Čl. 4

Podmienky spolupráce

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zabezpečovaní výroby, vysielania a zaznamenávania priameho prenosu podujatia:
 - 4.1.1 partner zabezpečí stránku organizačnú a programovú, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve,
 - 4.1.2 RTVS zabezpečí vysielanie priameho prenosu podujatia po stránke technickej a zároveň zabezpečí zaznamenanie podujatia a výrobu záznamu podujatia/AVD po stránke organizačno-technickej aj umelecko-tvorivej.
- 4.2 **RTVS sa zaväzuje:**
 - 4.2.1 zaznamenať podujatie, a odvysielat' jeho priamy prenos dňa 23.11.2013 o cca 22:00 hod. na programovej službe Jednotka s predpokladaným časovým posunom, a to v stopáži cca 70 minút vysielania pri zabezpečení štandardnej kvality záznamu po technickej stránke,
 - 4.2.2 zabezpečiť mobilnú prenosovú techniku (DSNG voz),
 - 4.2.3 zabezpečiť technický personál k prenosovej technike (DSNG voz),
 - 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady produkciu televízneho signálu z podujatia,
 - 4.2.5 zabezpečiť odvysielanie priameho prenosu z podujatia prostredníctvom svojich technických zariadení s časovým posunom cez HD trakt RTVS,
 - 4.2.6 zabezpečiť technika, zvukového majstra a strihača počas vysielania z HD traktu RTVS,
 - 4.2.7 zabezpečiť 48 vstupový zvukový voz s technickým personálom a zvukovým majstrom – Sro,
 - 4.2.8 zabezpečiť priamy prenos podujatia po stránke dramaturgickej,
 - 4.2.9 zabezpečiť výberku archívnych materiálov a ich použitie v rozsahu 3 minúty.
- 4.3 **Partner sa zaväzuje:**
 - 4.3.1 Najneskôr do 25.10.2013 poskytnúť RTVS bodový scenár s moderátormi a účinkujúcimi, do 11.11.2013 poskytnúť RTVS podrobný scenár podujatia a poskytnúť jej ďalšie informácie, vrátane dramaturgických, ktoré podliehajú schváleniu poverenej osoby RTVS,
 - 4.3.2 poskytnúť RTVS všetky informácie a podklady nevyhnutné na výrobu priameho prenosu z podujatia,
 - 4.3.3 dodať RTVS v dostatočnom časovom predstihu, t.j. 5 dní pred podujatím podklady na záverečnú titulkovú listinu záznamu podujatia/AVD, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS.
- 4.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov zmeniť vysielací čas počas večera, a to najmä z dôvodu uvedeného v ustanovení § 16, ods. 3 písm. j) zákona č. 308/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 4.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých bodoch tejto zmluvy.

Čl. 5

Ekonomické využitie záznamu podujatia/AVD

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že záznam podujatia bude archivovaný v RTVS, RTVS bude zákonný depozitár.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená bez ďalšieho súhlasu partnera najmä:
 - 5.2.1 zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam podujatia/AVD,
 - 5.2.2 odvysielať priamy prenos podujatia terestriálnym, káblovým a/alebo satelitným vysielaním, a to ako celku alebo aj jeho častí,
 - 5.2.3 použitie častí záznamu, okrem častí záznamu výkonných umelcov, na spravodajské a publicistické účely a na výrobu vlastných programových upútaviek na podujatie, a to výhradne bez teritoriálneho a vecného obmedzenia, a v čase uskutočnenia podujatia; použitie podľa bodu 5.2.3 nie je časovo obmedzené. RTVS je oprávnená, nie však povinná, poskytnuté oprávnenia využiť.
- 5.3 Partner vyhlasuje, že:
 - 5.3.1 v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (*Autorský zákon*) zabezpečí a finančne vysporiada práva autorov a výkonných umelcov prípadne iných nositeľov práv (*ďalej len „nositelia práv“*), ktorých diela, umelecké výkony prípadne iné predmety ochrany boli použité v rámci podujatia (*ďalej len „predmety ochrany“*), najmä pokiaľ ide o právo na vysielanie podujatia priamym prenosom, právo na zaznamenanie podujatia vrátane dotknutých predmetov ochrany, a to v nadväznosti na oprávnené použitia RTVS v rozsahu podľa tejto zmluvy (*bod 5.2*); uvedené sa nevzťahuje na vysporiadanie nárokov/honorárov autorov hudobných diel, ktorých použitie vysporadúva RTVS na základe zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy (*SOZA*),
 - 5.3.2 zabezpečí a vysporiada prípadné práva/nároky ďalších fyzických či právnických osôb zaradených do programu podujatia, tak aby RTVS mohla realizovať priamy prenos podujatia, ako aj ďalšie oprávnené použitia v rozsahu podľa tejto zmluvy (*bod 5.2*) bez z akýchkoľvek nárokov týchto osôb voči RTVS.
- 5.4 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa partner zaviazal za účelom realizácie predmetu tejto zmluvy, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí. To neplatí v prípadoch, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.
- 5.5 Pre potreby plnenia povinnosti podľa bodu 5.3.1 (*text za bodkočiarkou*) odovzdá partner RTVS do 5 dní po uskutočnení podujatia všetky na podujatí použité hudobné diela, hudobné predely, vrátane hudobnej zostavy obsahujúcej tieto údaje:
 - 5.4.1 názov každej skladby, mená a priezviská interpretov a autorov hudby a textu, prípadne autorov prekladu, textu, označenie vydavateľa,
 - 5.4.2 názov a druh AVD, rok jeho výroby, druh a číslo nosiča (*DVD, CD*) a označenie jej výrobcu a stopáž,
 - 5.4.3 mená a priezviská výkonných umelcov, názvy umeleckých diel súborov, druh výkonu.
- 5.6 RTVS do 10 dní odo dňa odvysielania priameho prenosu z podujatia odovzdá partnerovi záznam z podujatia/AVD na DVD nosiči. Partner je oprávnený bez ďalšieho súhlasu RTVS použiť tento záznam výhradne na nekomerčné účely, vždy so zachovaním označenia RTVS ako výrobcu záznamu.
- 5.7 Partner je oprávnený sprístupniť záznam podujatia/AVD verejnosti prostredníctvom vlastného kanála na službe You tube.
- 5.8 Prípadné ďalšie využitie záznamu/AVD z podujatia, okrem prípadov výslovne uvedených v tejto zmluve, si zmluvné strany dohodnú vždy osobitne.

Čl. 6

Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:
 - 6.1.1 v úvodných titulkoch AVD bude uvedený:

Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza
slávnostné udeľovanie Ceny Nadácie Tatra banky za umenie 2013

6.1.2 v záverečných titulkoch AVD bude uvedené:

vyrobili
Rozhlas a televízia Slovenska
a
agentúra Monarch, a.s.

©
Rozhlas a televízia Slovenska
a Tatra banka a.s.
2013

Čl. 7
Odstúpenie od zmluvy

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
 - 7.1.1 ak partner poruší niektorú z povinností podľa bodu 4.3 tejto zmluvy,
 - 7.1.2 ak partner poruší niektorú z povinností podľa bodu 5.3 tejto zmluvy
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
 - 7.2.1 ak RTVS zmení termín priameho prenosu podujatia alebo programový okruh, na ktorom sa program/podujatie vysiela.
- 7.3 Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou, alebo nepravdivým vyhlásením. Odstúpenie od zmluvy sa nedotýka nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty alebo nároku na náhradu škody spôsobenej porušením povinností vyplývajúcich zo zmluvy.
- 7.4 Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
- 7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, právne účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia, v prípade neprevzatia tretí deň od uloženia zásielky.

Čl. 8
Iné dojednania

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri realizácii predmetu zmluvy poruší partner povinnosti dohodnuté v tejto zmluve, v dôsledku ktorých bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu (*d ďalej len „Rada“*) pokuta, zaväzuje sa partner túto v plnej výške uhradiť RTVS do 15 dní odo dňa preukázateľného doručenia písomnej výzvy na zaplatenie pokuty zo strany RTVS spolu s predložením overenej fotokópie právoplatného rozhodnutia Rady o uložení pokuty RTVS.
- 8.2 Zaplatením pokuty nie je dotknuté právo RTVS na náhradu škody a právo odstúpiť od zmluvy.
- 8.3 Partner sa zaväzuje, že obsah programu bude v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2002 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov (*d ďalej len „zákon o vysielaní“*), zákona o RTVS a autorského zákona.
- 8.4 Ak partner poruší niektorú z povinností podľa bodu 4.3 tejto zmluvy a odchyli sa od schváleného scenára a/alebo nebude rešpektovať rozhodnutia dramaturga, v dôsledku čoho sa obsah programu dostane

do rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi, je RTVS oprávnená program neodvysielať a toto jej konanie sa nebude považovať za porušenie ustanovení tejto zmluvy.

- 8.5 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

Čl. 9

Ostatné dohody zmluvných strán

- 9.1 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
 9.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že nepostúpia na tretiu osobu akúkoľvek splatnú alebo nesplatnú pohľadávku voči druhej zmluvnej strane, ktorá vyplynie z tejto zmluvy.
 9.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že nevysporiadané nároky nositeľov práv nebudú brániť výrobe a/alebo exploatácii diela.
 9.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

Čl. 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej podpisu zmluvnými stranami a počas trvania majetkových práv výrobcu AVD (*záznamu podujatia*).
 10.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
 10.3 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
 10.4 Zmeny dohodnutého obsahu zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a to formu písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
 10.5 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. autorských práv, práva na náhradu škody atď.*).
 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu, nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok a znak súhlasu s jej obsahom zmluvu potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
 10.7 Zmluva je vypracovaná v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pre každú zo zmluvných strán jeden rovnopis.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Igor Vida

generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

.....
Václav Mika

generálny riaditeľ

.....
Bc. Ing. Milada Hálová

vedúca odd. Komunikácie a stratégie značky